

Wypełnia Zespół Kierunku	Nazwa modułu (bloku przedmiotów): SEMINARIUM I PRACA DYPLOMOWA					Kod modułu:	
	Nazwa przedmiotu: SEMINARIUM I PRACA DYPLOMOWA					Kod przedmiotu: 17.1	
	Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot / moduł: INSTYTUT PEDAGOGICZNO-JĘZYKOWY						
	Nazwa kierunku: FILOLOGIA						
	Forma studiów: STUDIA STACJONARNE		Profil kształcenia: PRAKTYCZNY			Specjalność: FA – języki obce w biznesie LINGWISTYKA STOSOWANA – język angielski z językiem niemieckim	
	Rok / semestr: 2/4		Status przedmiotu /modułu: OBOWIĄZKOWY			Język przedmiotu / modułu: ANGIELSKI	
	Forma zajęć	wykład	ćwiczenia	laboratorium	projekt	seminarium	inne (wpisać jakie)
	Wymiar zajęć					15	

Koordynator przedmiotu / modułu	dr hab. Wojciech Kubiński, prof. PWSZ w Elblągu
Prowadzący zajęcia	dr hab. Wojciech Kubiński, prof. PWSZ w Elblągu
Cel przedmiotu / modułu	<p>Cele przedmiotu Przygotowanie do pracy badawczej związanej z analizą problemów charakterystycznych dla tłumaczenia tekstów, a szczególnie wielopoziomowością transferu informacji. Transfer informacji jako problem przekładowy; terminologia w przekładzie; polisemia i metafora w przekładzie specjalistycznym; eksplicytacja i implicytacja w przekładzie specjalistycznym; manipulacja tekstem, a manipulacja odbiorcą, transedycja, filtrowanie kulturowe, cenzura.</p> <p>Przygotowanie do pracy badawczej związanej z analizą problemów językoznawczych, ze szczególnym uwzględnieniem współczesnych socjolingwistycznych i kognitywnych teorii języka. Opanowanie wstępnych umiejętności pisania pracy akademickiej.</p>
Wymagania wstępne	Status studenta II roku.

EFEKTY KSZTAŁCENIA		
Nr	Opis efektu kształcenia	Odniesienie do efektów dla kierunku
01	Student charakteryzuje proces pisania oraz opisuje strukturę pracy dyplomowej z uwzględnieniem stanowisk metodologicznych i teoretycznych właściwych dla wybranego zakresu badawczego.	K_W01
02	Student opisuje i wyjaśnia wybrane dla celów pracy badawczej aspekty z zakresu językoznawstwa.	K_W10

03	Student stosuje podstawowe metody badawcze i narzędzia filologiczne, potrafi dokonać syntezy i przedstawić ocenę zebranych źródeł.	K_W10 K_U02
04	Student stosuje podstawowe umiejętności badawcze pod kierunkiem opiekuna.	K_U03
05	Student objaśnia i stosuje podstawowe kategorie językoznawstwa stosowanego.	K_W01 K_U07
06	Student formułuje własne wnioski pod kierunkiem opiekuna.	K_U06
07	Student dyskutuje kategorie językoznawstwa stosowanego w języku angielskim.	K_U07
08	Student korzysta ze źródeł stosując parafrazy, streszczenia lub cytaty w odpowiedniej formie języka pisanego, zachowując przy tym zasady ochrony własności intelektualnej.	K_W14 K_U02
09	Student formułuje argumenty i wnioski w języku akademickim.	K_U06 K_U07
10	Student efektywnie organizuje swoją pracę i ocenia stopień jej zaawansowania.	K_K04
11	Student efektywnie korzysta z dostępnych mediów i jest otwarty na inne rozwiązania zagadnień.	K_K09

TREŚCI PROGRAMOWE

Wykład	
nie dotyczy	
Ćwiczenia	
Struktura pracy dyplomowej; Dopuszczalne formaty pracy dyplomowej (w tym: reguły formatowania poprawnej bibliografii i przypisów wewnątrztekstowych) Krytyczny przegląd współczesnych teorii językoznaczych lub przekładoznawczych przydatnych w pisaniu pracy licencjackiej;	
Laboratorium	
nie dotyczy	
Projekt	
nie dotyczy	

Literatura podstawowa	Baker, Mona, 1992. <i>In Other Words</i> . London and New York: Routledge. Bassnett, Susan. 1980/1991. <i>Translation Studies</i> . London and New York: Routledge. Lefevre, André. 1992. <i>Translation/History/Culture</i> . London and New York: Routledge. Fromkin, Victoria, Rodman, Robert. 1983. <i>An Introduction to Language</i> . New York: Holt, Rinehart and Winston.
Literatura uzupełniająca	Bukowski, Piotr i Magda Heydel (red.). 2009. <i>Współczesne teorie przekładu. Antologia</i> . Kraków: Wydawnictwo Znak. Venuti, Lawrence (red.). 2000. <i>The Translation Studies Reader</i> . London: Routledge. Wardhaugh, Ronald. 1986. <i>An Introduction to Sociolinguistics</i> . London: Penguin Books.

Metody kształcenia	Cwiczenia audytoryjne: analiza tekstów z literatury przedmiotu oraz tekstów studentów prezentowanych w ramach seminarium
--------------------	--

Metody weryfikacji efektów kształcenia		Nr efektu kształcenia
Prezentacja		01,02,03,04,05, 06,08,09,10,11
dyskusja w grupie		07,09,11
Forma i warunki zaliczenia	Student otrzymuje zaliczenie z oceną na podstawie: prezentacji zaliczeniowej 80% i aktywnego uczestnictwa w zajęciach 20%	

NAKŁAD PRACY STUDENTA	
	Liczba godzin
Udział w wykładach	
Samodzielne studiowanie tematyki wykładów	
Udział w ćwiczeniach audytoryjnych i laboratoryjnych*	15
Samodzielne przygotowywanie się do ćwiczeń*	
Przygotowanie projektu / eseju / itp.*	10
Przygotowanie się do egzaminu / zaliczenia	
Udział w konsultacjach	5
Inne	
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.	30
Liczba punktów ECTS za przedmiot	1
Liczba p. ECTS związana z zajęciami praktycznymi*	25 (20+5) 0,8
Liczba p. ECTS za zajęciami wymagające bezpośredniego udziału nauczycieli akademickich	20 (15+5) 0,7